

2) Румъния понася, наред с направените от нея съдебни разноски, и тези на Европейската комисия.

(<sup>1</sup>) ОВ С 329, 16.8.2021 г.

**Решение на Съда (седми състав) от 1 август 2022 г. — Petrus Kerstens/Европейска комисия**

(Дело С-447/21 Р) (<sup>1</sup>)

*(Обжалване — Публична служба — Дисциплинарно производство — Искане за помощ — Отхвърляне — Връчване на решение по електронен път — Жалба за отмяна — Срок за обжалване — Начален момент — Късно подаване на жалбата)*

(2022/С 359/11)

Език на производството: френски

**Страни**

Жалбоподател: Petrus Kerstens (представител: С. Mourato, адвокат)

Друга страна в производството: Европейска комисия (представител: Т. S. Bohr)

**Диспозитив**

1) Отхвърля жалбата.

2) Г-н Petrus Kerstens понася, наред с направените от него съдебни разноски, и тези на Европейската комисия.

(<sup>1</sup>) ОВ С 431, 25.10.2021 г.

**Решение на Съда (четвърти състав) от 14 юли 2022 г. (преюдициално запитване от Högsta domstolen — Швеция) — СС/VO**

(Дело С-572/21) (<sup>1</sup>)

*(Преюдициално запитване — Компетентност, признаване и изпълнение на съдебни решения по брачни дела и по дела, свързани с родителска отговорност — Родителска отговорност — Регламент (ЕО) № 2201/2003 — Член 8, параграф 1 и член 61, буква а) — Обща компетентност — Принцип на *perpetuatio fori* — Прелестване в хода на производството на обичайното местопребиваване на детето от държава — членка на Европейския съюз, в трета държава — страна по Хазската конвенция от 1996 г.)*

(2022/С 359/12)

Език на производството: шведски

**Запитваща юрисдикция**

Högsta domstolen

**Страни в главното производство**

Жалбоподател: СС

Ответник: VO

**Диспозитив**

Член 8, параграф 1 във връзка с член 61, буква а) от Регламент (ЕО) № 2201/2003 на Съвета от 27 ноември 2003 година относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по брачни дела и делата, свързани с родителската отговорност, с който се отменя Регламент (ЕО) № 1347/2000, трябва да се тълкува в смисъл, че съд на държава членка, сезиран със спор за родителска отговорност, не запазва компетентността си да се произнесе по този спор на основание на посочения член 8, параграф 1, ако в хода на производството обичайното местопребиваване на детето е законно преместено на територията на трета държава — страна по Конвенцията за компетентността, приложимото право, признаването, изпълнението и сътрудничеството във връзка с родителската отговорност и мерките за закрила на децата, съставена в Хага на 19 октомври 1996 г.

(<sup>1</sup>) ОВ С 481, 29.11.2021 г.

**Решение на Съда (първи състав) от 1 август 2022 г. (преюдициално запитване от Tribunal da Relação de Évora — Португалия) — Наказателно производство срещу TL**

(Дело C-242/22 PPU) (<sup>1</sup>)

*(Преюдициално запитване — Спешно преюдициално производство — Съдебно сътрудничество по наказателноправни въпроси — Директива 2010/64/ЕС — Право на устен и писмен превод — Член 2, параграф 1 и член 3, параграф 1 — Понятие за документ от съществено значение — Директива 2012/13/ЕС — Право на информация в наказателното производство — Член 3, параграф 1, буква г) — Приложно поле — Липса на транспониране в националното право — Директен ефект — Харта на основните права на Европейския съюз — Член 47 и член 48, параграф 2 — Конвенцията за защита на правата на човека и основните свободи — Член 6 — Наказание лишаване от свобода с отложено изпълнение и пробация — Неспазване на задълженията по пробационния режим — Липса на превод на документ от съществено значение и липса на преводач при изготвянето му — Отмяна на отлагането на изпълнението на наказанието — Липса на превод на процесуалните документи, свързани с тази отмяна — Последници за валидността на отмяната — Процесуално нарушение, представляващо относително основание за недействителност)*

(2022/C 359/13)

Език на производството: португалски

**Запитваща юрисдикция**

Tribunal da Relação de Évora

**Страна в главното производство**

TL

при участието на: Ministério Público

**Диспозитив**

Член 2, параграф 1 и член 3, параграф 1 от Директива 2010/64/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 20 октомври 2010 година относно правото на устен и писмен превод в наказателното производство, член 3, параграф 1, буква г) от Директива 2012/13/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 22 май 2012 година относно правото на информация в наказателното производство, разглеждани във връзка с член 47 и член 48, параграф 2 от Хартата на основните права на Европейския съюз, и принципът на ефективност трябва да се тълкуват в смисъл, че не допускат национална правна уредба, съгласно която на нарушаването на предвидените в тези разпоредби права може да се позове само носителят им, и то само в определен срок, като в противен случай това му право се погасява, ако посоченият срок започва да тече преди съответното лице да бъде информирано на език, който говори или разбира, от една страна, за съществуването и обхвата на правото му на устен и писмен превод, а от друга страна за съществуването и съдържанието на разглеждания документ от съществено значение и свързаните с него последици.

(<sup>1</sup>) ОВ С 257, 4.7.2022 г.